



تصريح بالعملة الأجنبية وأشياء ذات القيمة DECLARATION DE DEVISES ET OBJETS DE VALEUR DECLARATION OF HOLDINGS CURRENCY AND VALUABLES

الإسم و اللقب _____
الجنسية _____
العنوان في الجزائر _____
العنوان في الخارج _____
رقم جواز السفر أو بطاقة الإقامة
(Passeport Number or residence)

Nom et Prénoms (Surname and First Names) _____
Profession _____ Nationalité (Nationality) _____
Adresse en Algérie (Adress in Algeria) _____
Adresse à l'Etranger (Adress Abroad) _____
N° Passeport ou Carte de Residence _____

الواردات IMPORTATIONS

وصف و نوعية العملة، وسائل الدفع والمعادن الثمينة المصرح بها
Description et nature des devises, moyens de paiement et métaux précieux déclarés
Description and type of currency payment and valuables declared

القيمة أو الوزن _____
Valeur ou poids / Value or Weight
بالأرقام _____
En Chiffres / In Figures
بالأحرف _____
En Lettre / In Words

تبديل العملة الأجنبية CHANGE / EXCHANGE

ال تاريخ _____
Date _____
مبلغ و نوعية العملة، الأجنبية المبدلة
Montant et nature des devises cédées
Amount and type of currency given in exchange

تأشيره المؤسسة المعتمدة
Visa de l'établissement Agréé
Stamp and signature of authorized exchange

ال تاريخ _____
Date _____
مبلغ و نوعية العملة، الأجنبية المستعادة منها (من الحصة)
Montant et nature des devises rétrocédées
Amount and type of currency given back

تأشيره المؤسسة المعتمدة
Visa de l'établissement Agréé
Stamp and signature of authorized exchange

تأشيره الجمارك
Visa de la Douane
Customs Stamp

تاریخ و مکان توقيع صاحب التصريح
Date et lieu Signature de l'Intéressé
Traveller's signature also name of city and date
A
le

استيراد وتصدير العملات

لغير المقيمين في أرض الوطن :
على الأجنبي تقديم وصل بنكي مُستلم من طرف بنك جزائري يثبت عملية الصرف لجزء أو كل العملة الأجنبية (التي تفوق 1000€ أو ما يعادلها من عملات) والتي صرحت بها عند الدخول إلى التراب الوطني.

دخول وخروج الدينار الجزائري :

لا يسمح إدخال أو إخراج الدينار الجزائري إلا للمسافرين القاطنين، في حدود 3000 دج.

الإمتياز عن التصريح أو التصريح الكاذب يعرض لفاعله إلى متابعت جزائية :

- عقوبة حبس من 2 إلى 7 سنوات؛
- غرامة مالية تقدر بضعف المبلغ محل المخالفة؛
- حجز القيم غير المصرح بها والوسائل المستعملة لاخفائها.

الاستيراد والتصدير المادي للعملة يخضع إجباريا للتصريح لدى مصالح الجمارك.

عند الدخول إلى التراب الوطني :

على كل مسافر أن يصرح لمصالح الجمارك عن العملات الأجنبية التي بحوزته و التي تفوق الألف أورو (1000€) أو ما يعادلها من عملات (م 72 من قانون المالية 2016)

عند الخروج من التراب الوطني :

عند الخروج، يسمح بإخراج العملة الأجنبية على أن تتحترم الإجراءات الآتية :

- الملقيمين في أرض الوطن :
- إذا كانت القيمة تساوي أو أدنى من 7500€، يستوجب تقديم بيان بنكي؛
- إذا كانت القيمة تفوق 7500€، يستوجب تقديم رخصة من بنك الجزائر.

طلب مصالحة :

في حالة ارتكاب مخالفة، يمكن طلب مصالحة في أجل أقصاه 30 يوما من تاريخ معاينتها. طلب المصالحة يجب أن يكون مرفقا بما يلي:

- وصل يثبت إيداعه لدى أمين الخزينة، لفالة تساوي 200 % من قيمة محل الجنحة؛
- مستخرج من سجل السوابق العدلية.

مكان تقديم طلب المصالحة :

- خزينة الولاية ← إذا كانت قيمة محل الجنحة تساوي أو تقل عن 500.000 دج
- اللجنة الوطنية للمصالحة (وزارة المالية) ← إذا كانت قيمة محل الجنحة تفوق 500.000 دج و تقل عن 20.000.000 دج

IMPORTATION ET EXPORTATION DE MONNAIES

L'importation et l'exportation matérielles de devises sont obligatoirement subordonnées à une déclaration auprès des services des douanes.

A l'entrée du territoire national :

Tout voyageur est astreint à déclarer ses devises aux services des douanes si les montants dépassent les 1000€. ou leur équivalent en d'autres devises (Art 72 de la LF 2016).

A la sortie du territoire national :

Il est autorisé de faire sortir tout montant en billets de banque étrangers ou en chèques de voyage :

Pour les résidents :

- Si la valeur est inférieure ou égale à 7500€ ou leur équivalent en d'autres devises → obligation d'un avis de débit bancaire;
- Si la valeur est supérieure à 7500€ ou leur équivalent en d'autres devises → Obligation d'une autorisation de la Banque d'Algérie.

Pour les non résidents :

Les étrangers sont tenus de présenter un reçu bancaire attestant le change d'une partie ou de la totalité de la somme en devises (dépassant les 1000€) qui a été déclarée à l'entrée du territoire national.

Entrée et sortie du dinar algérien :

Seuls les voyageurs résidents sont autorisés à faire entrer et à faire sortir des billets de banque algériens, dans la limite du montant de 3000 DA.

Le défaut ou la fausse déclaration constitue une infraction qui expose son auteur à des poursuites pénales :

- Une peine d'emprisonnement allant de 2 à 7 ans;
- Une amende égale au double de la somme objet de l'infraction;
- la confiscation du corps du délit et des moyens utilisés pour la fraude.

Demande de transaction :

En cas d'infraction, une demande de transaction peut être introduite dans un délai de 30 jours à compter de la date de sa constatation. La demande doit être accompagnée :

- d'un reçu justifiant une caution (déposés auprès du Trésorier de la wilaya), représentant 200 % de la valeur du corps du délit ;

- d'un casier judiciaire.

Lieu du dépôt de la demande de transaction :

- Trésor de Wilaya → lorsque la valeur du corps du délit est ≤ 500 000 DA;

- Comité National des Transactions (Ministère des Finances) → lorsque la valeur du corps du délit est > 500 000 DA et ≤ 20 000 000 DA.